

irányelv 13. cikke A. része (1) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy az izületi porcsejtek emberből kivett porcanyagból történő kioldása és e sejtek ezt követő — terápiás célú visszaültetés érdekében végzett — szaporítása az említett rendelkezés értelmében vett „egészségügyi ellátás[nak]” minősül.

(¹) HL C 180., 2009.8.1

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. november 18-i ítélete (a Tribunal de commerce de Bourges (Franciaország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Lidl SNC kontra Vierzon Distribution SA

(C-159/09. sz. ügy) (¹)

(84/450/EGK és 97/55/EK irányelv — Az összehasonlító reklám megengedhetőségének feltételei — Két versenytárs áruházlánc által forgalmazott, meghatározott élelmiszerek árának összehasonlítása — Azonos szükségleteket kielégítő vagy azonos rendeltetésű áruk — Megtévesztő reklám — Ellenőrizhető tulajdonságra vonatkozó összehasonlítás)

(2011/C 13/13)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal de commerce de Bourges

Az alapeljárás felei

Felperes: Lidl SNC

Alperes: Vierzon Distribution SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal de commerce de Bourges — Az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 290., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 365. oldal) módosított, a megtévesztő reklámra vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv (HL L 250., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 227. oldal) 3a. cikkének értelmezése — Az összehasonlító reklám megengedhetőségének feltételei — Versenytárs nagyáruházlánc által alkalmazott árak összehasonlítása — Azonos szükségleteket kielégítő vagy azonos rendeltetésű áruk

Rendelkező rész

Az 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a megtévesztő és összehasonlító reklámról szóló, 1984. szeptember 10-i 84/450/EGK tanácsi irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy az a pusztán a körülmény, hogy az élelmiszerek fogyaszthatóságuk és a fogyasztásukkal

okozott élvezet tekintetében a gyártásuk módja és helye, összetevőik, illetve a gyártójuk személye alapján különböznek egymástól, nem olyan jellegű, hogy kizárja azt, hogy ezen áruk összehasonlítása megfelelően a hivatkozott rendelkezésben előírt azon követelménynek, amely megkívánja, hogy ezen áruk ugyanazon szükségleteket elégítsék ki, illetve azonos legyen a rendeltetésük, tehát egymással elegendő mértékben helyettesíthetők legyenek.

A 97/55 irányelvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy az alapeljárásban szereplőhöz hasonló reklám különösen akkor minősülhet megtévesztőnek:

— ha a szóban forgó ügy valamennyi releváns körülményére, különösen pedig az e reklámot kísérő információkra vagy hiányságokra tekintettel megállapításra kerül, hogy a reklám által megszólított fogyasztók jelentős száma abban a téves feltevésben hozza meg a vásárlásra vonatkozó döntését, hogy az áruknak a reklámozó általi kiválasztása ez utóbbi általános árszintjét tükrözi a versenytársa áraihoz viszonyítva, és hogy — következképpen — e fogyasztók elérik az említett reklám által hirdetett megtakarításokat, ha mindennapi szükségleti cikkeit vásárlását rendszeresen a reklámozónál, nem pedig annak említett versenytársánál végzik, illetve abban a téves feltevésben, hogy a reklámozó valamennyi árúja olcsóbb, mint versenytársának áruja, vagy

— ha megállapításra kerül, hogy egy kizárólag az ár alapján végzett összehasonlítás érdekében olyan élelmiszerek kerültek kiválasztásra, amelyek azonban olyan különbségeket mutatnak, amelyek jelentősen befolyásolhatják az átlagos fogyasztó döntését, anélkül hogy a szóban forgó különbségek az érintett reklámból kitűnnének.

A 97/55 irányelvvel módosított 84/450 irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy az ellenőrizhetőségnek a hivatkozott rendelkezésben előírt követelménye az alapeljárásban szereplőhöz hasonló, két áruválaszték árát összehasonlító reklám esetében megköveteli, hogy a szóban forgó áruk pontosan azonosíthatók legyenek az említett reklámban szereplő információk alapján.

(¹) HL C 180., 2009.8.1.

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. november 11-i ítélete — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság

(C-164/09. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — A vadon élő madarak védelme — 79/409/EGK irányelv — Eltérés a vadon élő madarak védelmének rendszerétől — Vadászat)

(2011/C 13/14)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: C. Zadra és D. Recchia meghatalmazott)

Alperes: Olasz Köztársaság (képviselők: G. Palmieri meghatalmazott és G. Fiengo ügyvéd)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A vadon élő madarak védelméről szóló, 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelv (HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 98. o.) 9. cikkének megsértése — Veneto tartomány

Rendelkező rész

1. Mivel Veneto tartomány olyan szabályozást fogadott el és alkalmazott, amely a vadon élő madarak védelmének rendszerétől a vadon élő madarak védelméről szóló, 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelv 9. cikkében rögzített feltételeket sértő eltérést tesz lehetővé, az Olasz Köztársaság nem teljesítette az ezen irányelv 9. cikkéből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 180., 2009.8.1.

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. november 18-i ítélete — Európai Bizottság kontra Írország

(C-226/09. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségszegés — 2004/18/EK irányelv — Közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásai — Tolmácsolási és fordítási szolgáltatások nyújtására irányuló közbeszerzési szerződés odaítélése — Az említett irányelv IIB. melléklete szerinti szolgáltatások — Szolgáltatások, amelyekre nem vonatkozik az említett irányelv valamennyi követelménye — Az odaítélési szempontoknak az ajánlatok benyújtását követő súlyozása — A súlyozás módosítása a benyújtott ajánlatok első vizsgálatát követően — Az egyenlő bánásmód elve és az átláthatósági kötelezettség tiszteletben tartása)

(2011/C 13/15)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: M. Konstantinidis és A. A. Gilly meghatalmazottak)

Alperes: Írország (képviselők: D. O'Hagan meghatalmazott és A. Collins SC)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — Közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásai — Tolmácsolási és fordítási szolgáltatásokra irányuló szerződés odaítélése — Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvből (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6.

fejezet, 7. kötet, 132. o.) eredő valamennyi követelmény hatálya alá nem tartozó szolgáltatások — Az odaítélési szempontoknak az ajánlatok benyújtását követő súlyozása — Az ajánlattevőkkel szembeni egyenlő bánásmód és az átláthatóság elve

Rendelkező rész

1. Írország — mivel a tolmácsolási és fordítási szolgáltatások nyújtására irányuló közbeszerzési szerződés odaítélési szempontjainak súlyozását a benyújtott ajánlatok első vizsgálatát követően módosította — nem teljesítette az Európai Unió Bírósága által értelmezett, az egyenlő bánásmód elvéből és az abból eredő átláthatósági kötelezettségből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3. Az Európai Bizottság és Írország maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 220., 2009.9.12.

A Bíróság (második tanács) 2010. november 11-i ítélete (a Bundespatentgericht (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Hogan Lovells International LLP kontra Bayer CropScience AG

(C-229/09. sz. ügy) (¹)

(Szabadalmi jog — Növényvédő szerek — 1610/96/EK rendelet — 91/414/EGK irányelv — A növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványa — A tanúsítvány olyan termék tekintetében történő megadása, amelyre vonatkozóan ideiglenes forgalombahozatali engedélyt bocsátottak ki)

(2011/C 13/16)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundespatentgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Hogan Lovells International LLP

Alperes: Bayer CropScience AG

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bundespatentgericht — A növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről szóló, 1996. július 23-i 1610/96/EK rendelet (HL L 198., 30. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 19. kötet, 335. o.) 3. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmezése — A kiegészítő oltalmi tanúsítvány megszerzésének feltételei — A hivatkozott tanúsítvány 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (1) bekezdése szerinti forgalomba hozatali ideiglenes engedély alapján történő kiadásának lehetősége — A jodoszulfuron hatóanyag